



Magister en Lingüística Abelardo San Martín nos dejó con el pecho más inflado que una paloma

Tesis sobre La Cuarta sacó premio de Academia Chilena de la Lengua

Que se ponga de pie la barra pop! ¿Que apunten pecho los socios que se ven en el periscope? Los que andan en moto, los que van al estadio y los que camuecan por los callejones.

¡Cachemo está, cachemo foguero y agitando! La Academia Chilena de la Lengua, escuela de la Real Academia Española de la Lengua, premió ayer en una simpática ceremonia una obra que dejó a La Cuarta a la altura del Quijote. El evento, que se efectuó en la Academia de Chile, fue con sifonera roja, candelabros y discursos en latín.

El galardonado con el premio "Dante Rodolfo Quetz" fue el magister en Lingüística Abelardo San Martín Núñez. Estudiante de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile se quemó las pestañas durante meses investigando en nuestro diario para rescatar centenares de palabras, en su mayor parte inventadas o adaptadas por los profesionales que titicaron bajo su techo y que han pasado a enriquecer nuestro idioma.

Ejemplo único en la prensa

La tesis lleva por título "Creación léxica en el registro festivo del diario chileno La Cuarta. Un estudio de neología estilística", y fue una idea del doctor en Lingüística Teófilo Luis Prieto Vera, codo gordo del trabajo, quien asegura que es una "única muestra en la prensa en lengua castellana".

"La Cuarta es un importante medio de aproximación al patrimonio léxico de nuestra cultura. Ese diario tiene un enorme valor testimonial e histórico para estudiar el desarrollo del lenguaje popular del chileno. Eso, gracias a la creatividad de sus redactores y a su habilidad para adaptar el lenguaje coloquial a la necesidad de informar", señaló el autor del libro.

"El diario pop es, lejos, mejor de lo que fue el Clarín. Sus páginas poseen tal grado de creatividad lingüística que se ha transformado en un medio de sofisticación del habla popular", dijo Prieto.

En aquí se sabía. El distinguido crítico literario Esteban Somoza cayó en su tiempo varias veces con los uñas desmenuzando nuestro aporte al idioma.

En el milenio año también recibimos merallus olímpicos por sus exquisitos datos o, como mínimo, lejanía. El equipo central letrado y el periodista Vicente Arias, jefe de guerra es el diario que tienen en sus manos, chicos.

Manuel Vique O.



El magister en lingüística Abelardo San Martín y su gurú, el académico Luis Prieto Vera, dejaron por las nubes el trabajo del diario pop y de paso se convirtieron en sus fervientes hinchas.

UN ARSENAL DE PALABRAS CON SABOR NACIONAL

La yunta de cazadores estudiosos de la chicharra chilena formada por Abelardo San Martín y Luis Prieto no piensa charlar sus límites.

Ayer, durante la ceremonia de premiación, anunciaron su más ambicioso proyecto: la edición de un diccionario de términos populares, chilenuros, indigenismos y neologismos (palabras nuevas o inventadas) que han aprendido en las actas de La Cuarta.

La recopilación de los terminachos ya comenzó y ahora los señores andan buscando los pilones para financiar su proyecto.

"Solo en 250 páginas del diario, escogimos el

azar, escogí 909 nuevas palabras. En ese mismo espacio escogí 1.112 casos de aplicación de algún procedimiento de creación léxica. Ciertas palabras inventadas por los erráticos de La Cuarta pasan a ser de uso habitual por el público. En concordancia con la estrategia comunicativa y el particular estilo del diario, la mayoría de las voces reveladas en nuestro trabajo son chilenuros. Por ello, estimamos que este medio de comunicación constituye un verdadero canal de materias para la variante más coloquial y popular del español hablado en Chile", señaló Abelardo San Martín.

Tesis sobre La Cuarta sacó premio de Academia Chilena de la lengua [artículo] Manuel Vega O.

Libros y documentos

AUTORÍA

Vega Olivares, Manuel

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Tesis sobre La Cuarta sacó premio de Academia Chilena de la lengua [artículo] Manuel Vega O.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile